

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 88 (2001)  
**Heft:** 12: Kontrolle als Raumpolitik = Le contrôle: une politique de l'espace =  
Control as politics of space  
  
**Rubrik:** Werk-Material

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

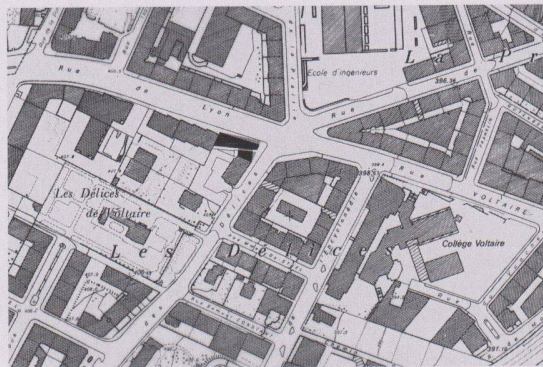
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Immeuble d'habitation et commercial, Genève

**Lieu:** 33 rue des Délices/rue de Lyon, Genève  
**Maître de l'ouvrage:** Coopérative d'habitation Lyon-Délices  
**Architecte:** O. Archambault & E. Prati, Genève.  
 Projet avec P. Maréchal + F. Archambault  
**Ingénieur civil:** Fol & Duchemin, 1231 Conches  
**Spécialistes:** SB technique, B. Schmidt, Genève



**Informations sur le projet:** Le concours organisé en 1991 par la Ville de Genève (propriétaire du fond) posait le problème de la continuité d'un programme de logement urbain, dans une situation de voie à fort trafic et sur un site principalement orienté au Nord. Cette intervention propose le traitement de l'angle des rues en articulation dynamique. L'organisation des distributions horizontales sur une direction rectiligne longitudinale (coursives, halls et escaliers) définit la répartition des masses et constitue une attitude décisive dans la mise en relation du contexte urbain, par projection extérieure vers le carrefour. Sur la rue des Délices le bâtiment assure la continuité avec l'immeuble adjacent. Sur la rue de Lyon, le volume lisse de la façade en encorbellement souligne la continuité des rues et assume la complexité morphologique du carrefour. Au rez-de-chaussée la vitrine commerciale sur une double hauteur reste en dialogue avec la dimension d'usage de la rue. La réponse à la situation des nuisances est proposée en introversion par le traitement du système de distribution, soit un renversement significatif des relations que le bâtiment entretient avec la structure urbaine. Les coursives sont ici un prolongement du carrefour, et donnent à l'arrière une ouverture des logements au sud, dégagée vers le Jardin Voltaire.

1 | Façade nord rue de Lyon

2 | Angle rue de Lyon/rue des Délices

3 | Rue de Lyon vue de la rue des Délices



La conception de l'installation de chauffage-ventilation est adaptée à la situation de nuisances extérieures par le renouvellement d'air à double flux (transfert dans les chapes alvéolaires): aération (même en été), mise en surpression, économie d'énergie, récupération par échangeur. De plus, les vitrages en bois conventionnels intérieurs sont complétés par des verres feuilletés coulissants à l'extérieur, ce qui permet l'ouverture des fenêtres avec abaissement significatif du niveau sonore. La coopérative dispose d'une terrasse commune aménagée en attique.

**Programme d'unité:**

- 25 logements HLM:
  - 7 logements de 6 pièces,
  - 9 duplex-maisonnette de 5 pièces,
  - 8 logements de 4 pièces,
  - 1 logement de 7 pièces/attique 2,
- Commerce au rez-de-chaussée et à l'entresol,
- 10 places de parking en sous-sol,
- Terrasse commune en toiture.

**Construction:**

La construction s'appuie sur un radier général de 60 cm avec une sur-profondeur pour le 2ème sous-sol partiel. Le système structurel est divisé en deux zones par la césure des halls d'étages. Le volume en saillie sur la rue de Lyon est porté au rez-de-chaussée par des colonnes porteuses qui sont disposées en arrière des vitrines. La continuité des vitrages dont les dimensions ne sont pas réglées sur la structure, participe à l'abstraction de la lisibilité du report des charges. Le porte-à-faux des étages est soutenu par ces colonnes via les murs de refend en béton, formant voile, et réglés sur une trame de 5,50 mètres. Cette structure de voiles correspond aux murs séparatifs de logements des Duplex et structure la partition des grands appartements de 6 pièces. Les dalles en porte-à-faux sont rigidifiées par les allèges formant poutres et qui soutiennent l'angle du bâtiment.

La façade côté cour de ce volume est entièrement ouverte, les dalles sont portées par les refends et les colonnes des coursives. La façade est réalisée en ossature de bois isolée et fermée par des panneaux de bois aggloméré laqués.

**Quantités de base**

selon SIA 416 (1993) SN 504 416

Parcelle:	Surface de terrain	ST	465,6 m <sup>2</sup>
	Surface bâtie	SB	465,6 m <sup>2</sup>
	Superficie d'étages brute	seb	3 977,3 m <sup>2</sup>
	Taux d'utilisation (seb/ST)	tu	8,7 m <sup>2</sup>
	Cubage SIA 116		14 892,5 m <sup>3</sup>
	Volume bâti SIA 416	VB	14 848,1 m <sup>3</sup>
Bâtiment:	Nombre d'étages	2 s-s, 1 rez-de-ch., 9 étages	
	Surface de plancher SP	s-s	613,4 m <sup>2</sup>
		rez-de-ch.	465,6 m <sup>2</sup>
		étages	4 149,6 m <sup>2</sup>
	SP totale		5 228,6 m <sup>2</sup>
	Surface de plancher externe	SPE	575,3 m <sup>2</sup>
	Surface utile SU	p.ex. habitat	4 232,3 m <sup>2</sup>
		p.ex. commerce	512,7 m <sup>2</sup>
		p.ex. garages	474,0 m <sup>2</sup>

**Frais d'immobilisation**

selon CFC (1997) SN 506 500

1	Travaux préparatoires	Fr.	596 900.-
2	Bâtiment	Fr.	6 903 000.-
5	Frais secondaires	Fr.	1 380 800.-
1	Travaux préparatoires	Fr.	596 900.-
1-9	Total	Fr.	8 880 700.-
2	Bâtiment		
20	Excavation	Fr.	205 500.-
21	Gros œuvre 1	Fr.	1 840 200.-
22	Gros œuvre 2	Fr.	1 014 900.-
23	Installations électriques	Fr.	290 400.-
24	Chauffage, ventilation, cond. d'air	Fr.	389 900.-
25	Installations sanitaires	Fr.	480 200.-
26	Installations de transport	Fr.	88 100.-
27	Aménagements intérieurs 1	Fr.	601 800.-
28	Aménagements intérieurs 2	Fr.	708 300.-
29	Honoraires	Fr.	1 283 700.-

(TVA inclus dès 1995: 6,5%; dès 1999: 7,5%; dès 2000: 7,6%)

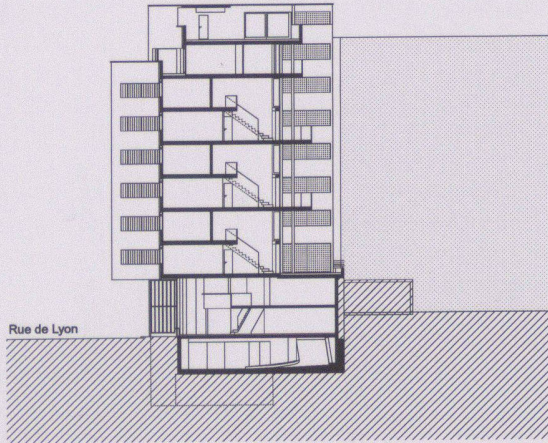
**Valeurs spécifiques**

1	Coûts de bâtiment		
	CFC 2/m <sup>3</sup> SIA 116	Fr.	463.50
2	Coûts de bâtiment		
	CFC 2/m <sup>3</sup> VB SIA 416	Fr.	464.90
3	Coûts de bâtiment		
	CFC 2/m <sup>2</sup> SP SIA 416	Fr.	1320.20
5	Indice de Zurich		
	(10/1998=100)	4/00	117.2

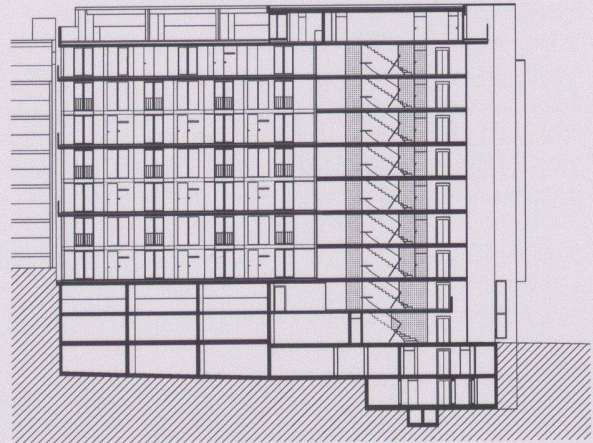
**Délais de construction**

Concours d'architecture	04.1992
Début de l'étude	09.1992
Début des travaux	10.1998
Achèvement	06.2000
Durée des travaux	21 mois

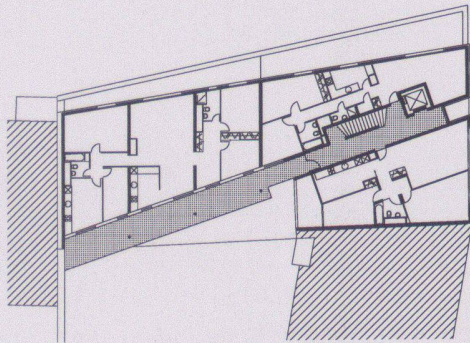
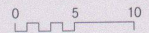




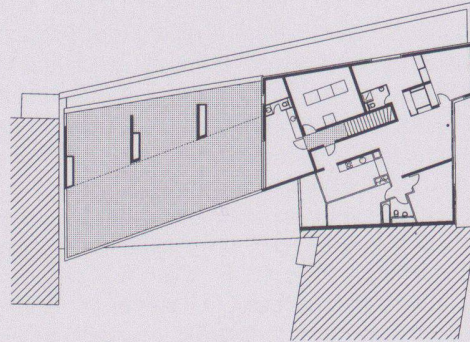
Coupe transversale



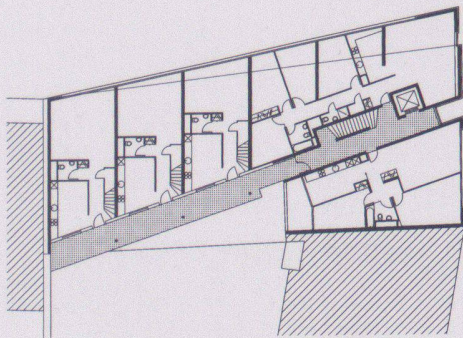
Coupe sur coursives



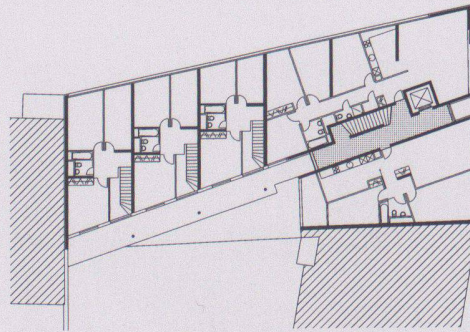
1er attique



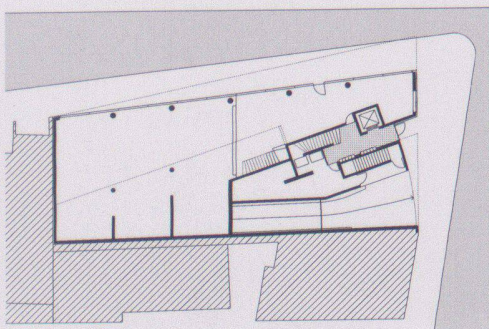
2ème attique



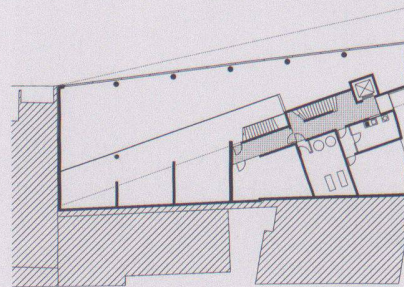
1er, 3ème et 5ème étage



2ème, 4ème et 6ème étage



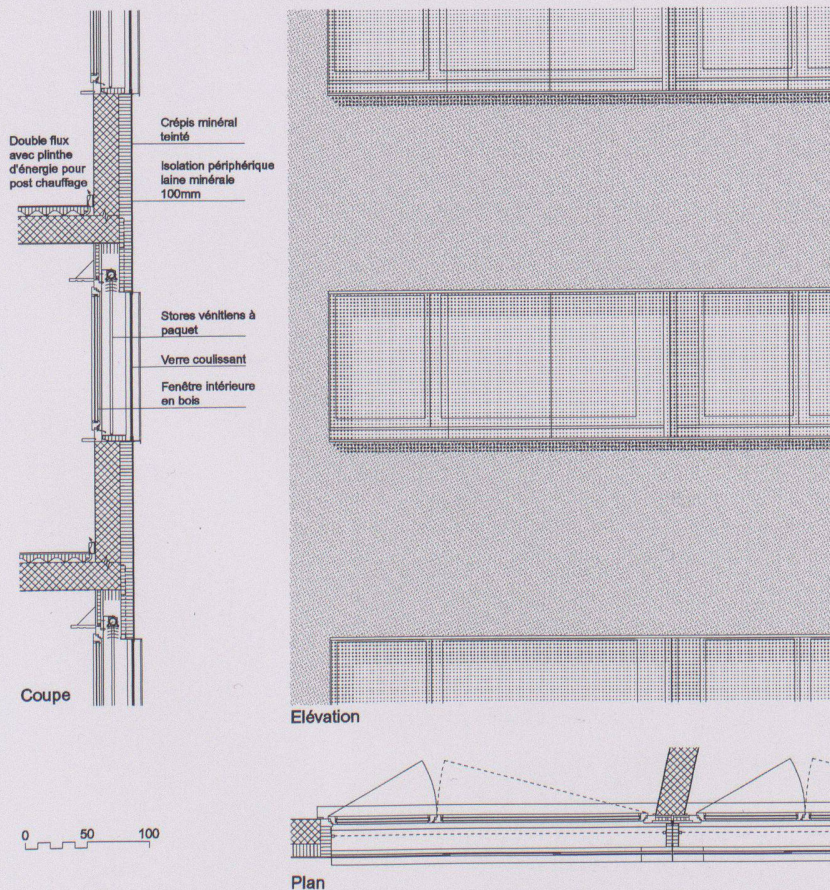
Rez-de-chaussée



Entresol



| 4



Détail fenêtre façade nord

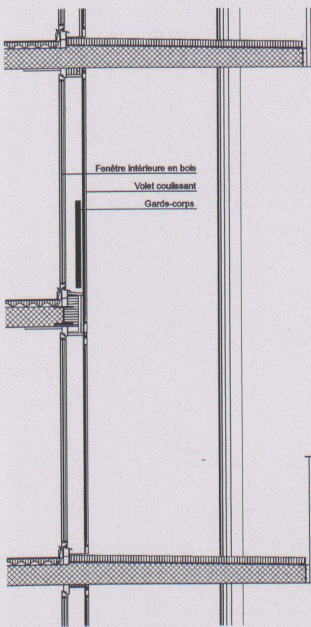
4 | Détail fenêtre rue des Délices

5 | Façade cour sud avec coursives

Fotos: Fausto Pulchinotta, Genève

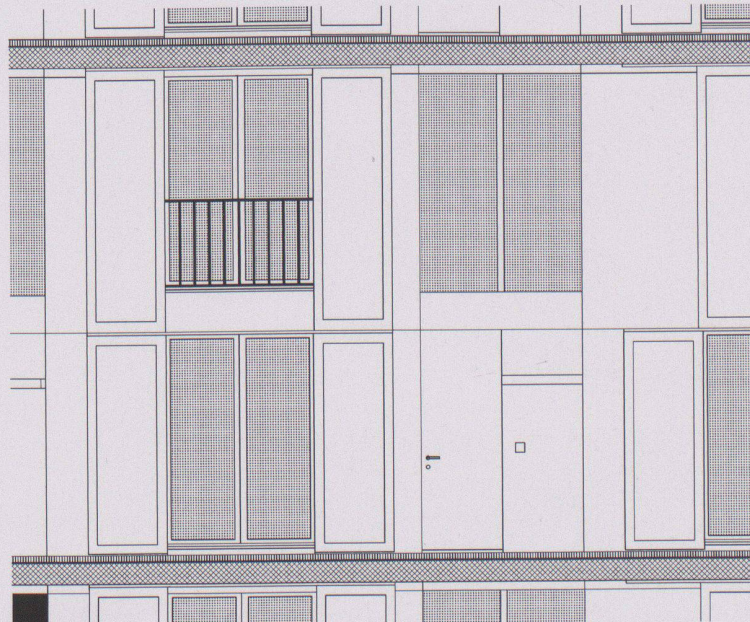


5



Coupe

0 50 100



Élévation



Plan niveaux chambres



Plan niveau coursives

Détail fenêtre façade cour sud

# M-PARC La Praille, Carouge GE

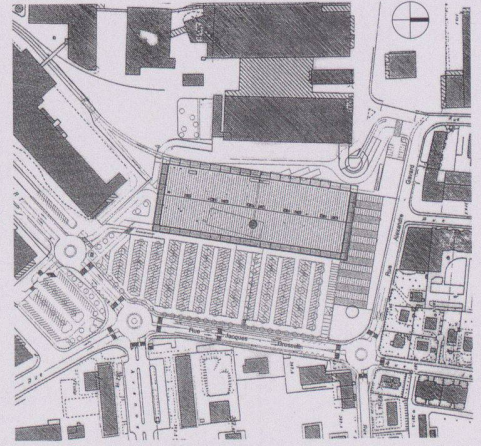
**Lieu:** 30, rue Jacques-Grosselin, 1227 Carouge

**Maître de l'ouvrage:** Société Coopérative MIGROS-Genève

**Architecte:** Rino Brodbeck & Jacques Roulet  
Collaboration: Olivier Bolay et Bruno Codeas

**Ingénieur civil:** Michel Paquet

**Spécialistes:** Ventilation: SERTED  
Trafic routier: TRAFITEC  
Circulation: Robert-Grandpierre & Rapp SA  
Façades: Sutter + Weidner  
Géotechnique: CSD  
Géomètres: – Kuhn & Wasser SA – R. et P. Heimberg



**Informations sur le projet:** Le plus grand M-Parc de Suisse est implanté à côté de la centrale de distribution de Migros-Genève. Il est desservi par une voie CFF qui autorise jusqu'à 50% d'approvisionnement, et par camions (sortie de l'autoroute Praille à proximité). Un grand parking arborisé (une centaine d'arbres) de 530 places voitures et 60 places pour les 2 roues est mis à disposition des clients.

**Programme d'unité:**

- surface commerciale,
- restaurant d'environ 420 places,
- serres froides et chaudes couvertes,
- dépôts,
- parkings.

**Construction:**

- Créer un centre commercial de grande transparence: structure métallique avec vitrage, type poteaux-traverses. Grande portée, soit 18.40 m entre poteaux à l'étage.
- Toiture métallique avec une marquise comme une lame servant aussi de protection solaire.
- Noyaux verticaux de circulation des marchandises en béton armé.



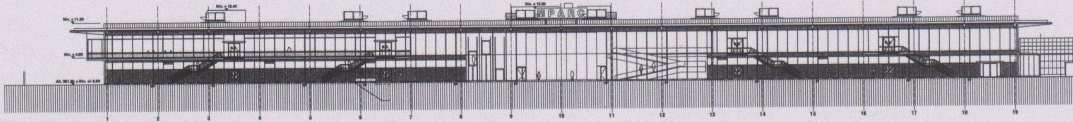


<b>Quantités de base</b>							
selon SIA 416 (1993) SN 504 416				25	Installations sanitaires	Fr.	1 125 000.-
Parcelle: Surface de terrain				26	Installations de transport	(Inclus dans CFC 3)	
	ST	34 500 m <sup>2</sup>	27	Aménagements intérieurs 1	Fr.	1 005 000.-	
	SB	12 400 m <sup>2</sup>	28	Aménagements intérieurs 2	Fr.	391 000.-	
	SA	22 100 m <sup>2</sup>	29	Honoraires	Fr.	3 725 000.-	
	SAA	22 100 m <sup>2</sup>	(TVA inclus dès 1995: 6,5% ; dès 1999: 7,5% ; dès 2000: 7,6%)				
	seb	9 000 m <sup>2</sup>	<b>Valeurs spécifiques</b>				
	environ	115 000 m <sup>3</sup>	1	Coûts de bâtiment			
	VB	105 000 m <sup>3</sup>		CFC 2/m <sup>3</sup> SIA 116	Fr.	255.-	
Bâtiment: Nombre d'étages	2 s-s, 1 rez-de-ch., 1 étage		2	Coûts de bâtiment			
				CFC 2/m <sup>3</sup> VB SIA 416	Fr.	279.-	
Surface de plancher SP	s-s	900 m <sup>2</sup>	3	Coûts de bâtiment			
	rez-de-ch.	12 400 m <sup>2</sup>		CFC 2/m <sup>2</sup> SP SIA 416	Fr.	1 314.-	
	étage	9 000 m <sup>2</sup>	4	Coûts d'aménagement			
SP totale (sans les serres)		22 300 m <sup>2</sup>		ext. CFC 4/m <sup>2</sup> SAA SIA 416	Fr.	167.-	
			5	Indice de Zurich			
				(10/1998=100)	4/00	117.2	
<b>Frais d'immobilisation</b>				<b>Délais de construction</b>			
selon CFC (1997) SN 506 500				Concours d'architecture			
1	Travaux préparatoires	Fr.	2 000 000.-	Juillet 1996			
2	Bâtiment	Fr.	29 300 000.-	Début de l'étude			
3	Equipements d'exploitation	Fr.	1 960 000.-	Septembre 1997			
4	Aménagements extérieurs	Fr.	3 700 000.-	Début des travaux			
5	Frais secondaires	Fr.	940 000.-	Mars 1999			
1-9	Total	Fr.	37 900 000.-	Achèvement			
2	Bâtiment			Novembre 2000			
20	Excavation	(Inclus dans CFC 1)		Durée des travaux			
21	Gros œuvre 1	Fr.	11 860 000.-	20 mois			
22	Gros œuvre 2	Fr.	6 550 000.-				
23	Installations électriques	Fr.	2 300 000.-				
24	Chauffage, ventilation, cond. d'air	Fr.	2 350 000.-				



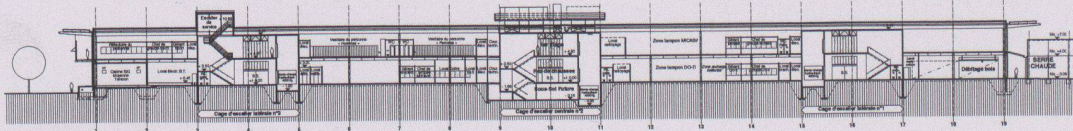
1, 2 | Façade est

Fotos: Gérard Pétremand, Genève

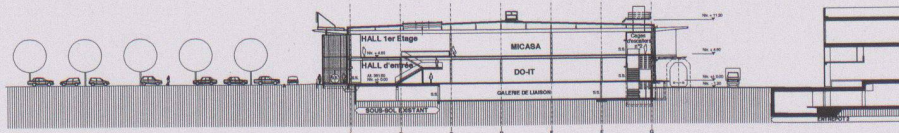


Elevation est, côté parking

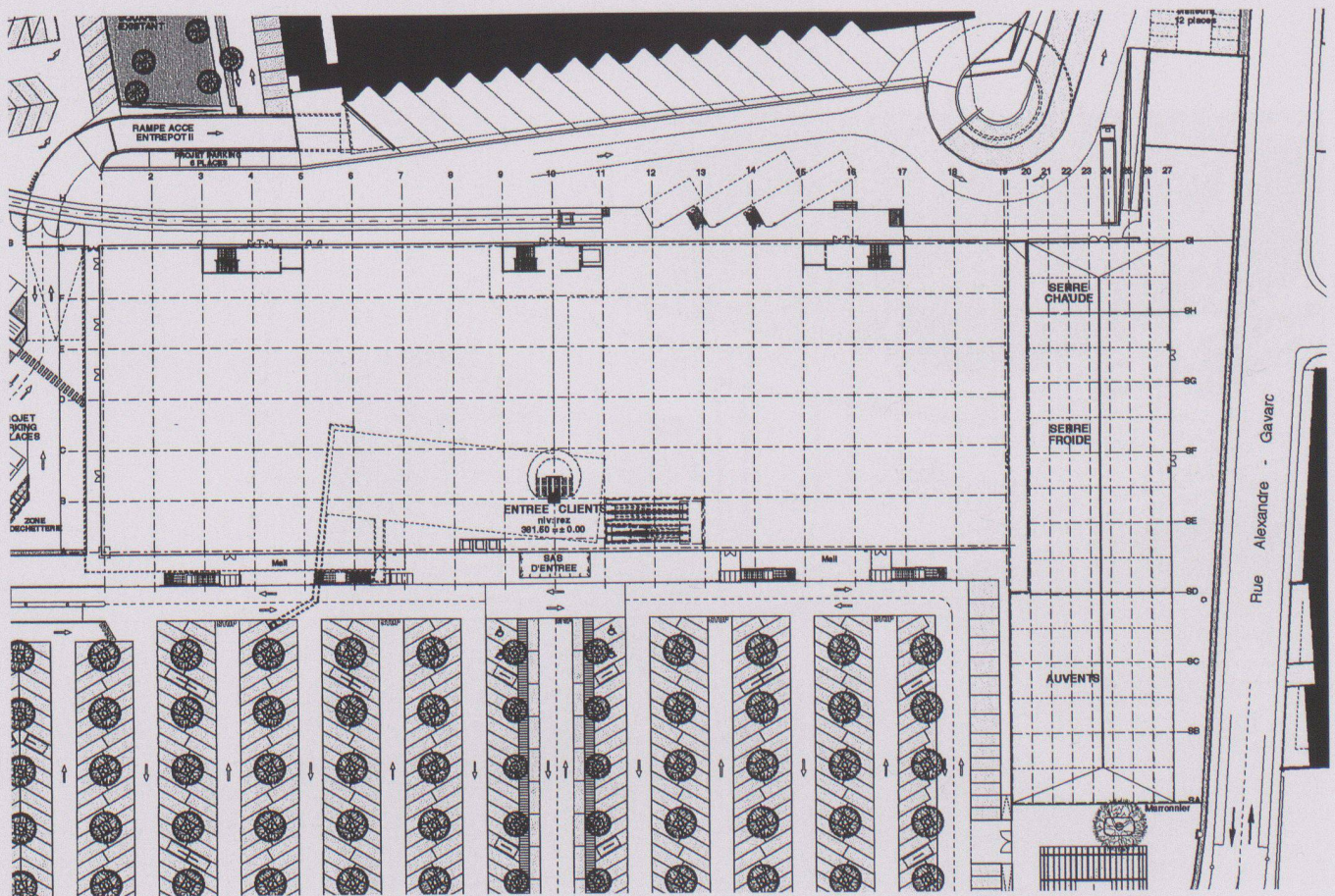
0 5 10



Coupe longitudinale



Coupe transversale



Rez-de-chaussée

